

# ВВЕДЕНИЕ

Сверхъестественные существа обитают в потустороннем мире, но мы не оставляем попыток узнать, что они собой представляют и как выглядят. Мы хотим проникнуть в мир таинственных созданий, которые на протяжении тысячелетий влияют на нашу жизнь. Создание визуального образа этих существ – еще один шаг к более близкому знакомству с миром непознанного. В толковых словарях говорится, что визуальный означает «воспринимаемый зрительно», то есть «невооруженным глазом». Мы постарались показать читателю, каким образом представление о мифических созданиях трансформировалось с течением времени и почему это происходило (хотя на этот вопрос невозможно ответить однозначно). Надеемся, что этот артбук-энциклопедия сделает ваше путешествие в мир сверхъестественных существ еще более интересным и познавательным.

Главный редактор  
Масами Киносита



# ЧТО ТАКОЕ ЁКАЙ?

Ёкай — это собирательное название сверхъестественных существ и необъяснимых явлений. Давайте познакомимся поближе с мифическими созданиями, которые обитают в Японии.



## СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

Изначально люди считали любые необъяснимые явления результатом проделок демонов или злых духов. Со временем мифических созданий стало намного больше, и сегодня лю-

дям известно огромное количество обитателей потустороннего мира. Современные представления о мире мифических существ значительно расширились.



Цукиока Ёситоси. «Новые образы 36 призраков». Сказка о чайнике, который приносит удачу, основанная на легенде о старом монахе из храма Морин-дзи



«Иппон-аси». (Утагава Ёсикадзу. «Сугороку — 100 историй о духах и привидениях»)

## Добрые и злые сверхъестественные существа

Поскольку многие существа выглядят устрашающе и часто нападают на людей, принято считать их злыми. Однако среди них встречаются и добрые создания, которые приносят удачу.

Злые:

- пожирают людей;
- нападают и убивают;
- манипулируют и т. д.



Добрые:

- приносят здоровье и удачу;
- платят добром за добро;
- помогают жениться/выйти замуж и т. д.

# МОНСТР И ЁКАЙ — ЭТО ОДНО И ТО ЖЕ?

В современном английском языке все чаще используют слово «ёкай», хотя в прошлом его нередко переводили как «монстр». Мы привыкли считать, что слово «монстр» применимо к существам из западной мифологии, однако если взглянуть на культурные и исторические традиции, то окажется, что эти понятия во многом схожи. Давайте посмотрим, что собой представляют западные монстры.



В увлекательной «Книге с картинками для детей» Фридриха Юстина Бертуха собрана информация, которая позволяет детям расширить кругозор и узнать больше о животных, растениях, минералах, предметах одежды и других вещах, связанных с природой, наукой и искусством.

## ЗНАМЕНИТЫЕ МОНСТРЫ В КУЛЬТУРЕ ЗАПАДА

### Сказочные монстры

В мире существует немало сверхъестественных существ, но в современной культуре термин «монстр» чаще применяется по отношению к созданиям, с которыми мы встречаемся в мифах и легендах.



Рафаэль Санти. «Святой Георгий и дракон»

Примеры:

Кентавры, драконы, големы, вампиры и др.

### Демоны

В буддизме это существа, которые мешают человеку достичь просветления, но в христианстве и иудаизме демоны считаются врагами Бога.

Примеры:

Вельзевул, Левиафан, Бафомет, Белиал и др.



Гравюра Гюстава Доре

### Феи и духи природы

Это таинственные существа, которые могут выступать в роли духов природных стихий или явлений, например гномы или феи.

Примеры:

Пикси, банши, эльфы, гоблины, тролли и др.



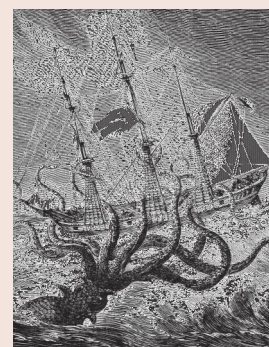
Джозеф Нозль Патон. «Примирение Оберона и Титании»

### Неопознанные существа

Это создания, которые упоминаются в различных источниках, но их существование не доказано. Эти данные постоянно обновляются.

Примеры:

Зверь из Жеводана, морские змеи, кракены и др.



Джон Гибсон. «Кракен воображения»



ЁКАИ  
ВОСТОЧНОЙ  
ЯПОНИИ

Юки-онна появляется зимними ночами во время снегопада или метели. Она может заморозить человека до смерти или забрать его жизненную силу. Юки-онна довольно агрессивна: в легендах говорится, что она высасывает кровь или сталкивает усталых путников в пропасть. Некоторые юки-онна похищают и пожирают детей. Но есть и другие истории, в которых юки-онна спасает заблудившегося в заснеженных горах мужчину, а потом выходит за него замуж и рождает ребенка.

Иллюстратор: Намбакиби



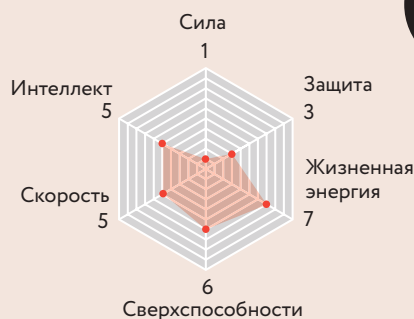
### **Красавица с белоснежной кожей**

Юки-онна — это прекрасная женщина с белоснежной кожей, одетая в кимоно. В сборнике рассказов «Кайдан: история и очерки об удивительных явлениях» писателя Лафкадио Хирна, жившего в эпоху Мэйдзи, юки-онна также предстает в виде невероятно красивой, но опасной женщины.

# ЮКИ-ОННА

Снежная женщина

雪女



**Регионы:** Тохоку, Канто, Тюбу, Тюгоку и др.

## Разновидности юки-онны

Юки-онна — не единственное сверхъестественное существо, которое появляется во время снежных бурь. В японских легендах встречаются упоминания о юки-онба («снежная бабушка») в облике горной ведьмы, юки-нодо («снежный ком») в облике женщины или в виде большого сугроба и юки-нбо («снежное дитя») в облике одноногого ребенка.



## Места обитания

В различных префектурах Японии юки-онна называют по-своему, например юки-дзёро («Снегурочка») или юки-мусумэ («снежная дочь»). Легенды о снежной женщине широко распространены в районе Мураяма префектуры Ямагата и районе Тюэцу префектуры Ниигата.

Заснеженные поля в окрестностях города Одзия префектуры Ниигата, где обитает юки-онна



## Изображение юки-онны эпохи Эдо

Художник эпохи Эдо Саваки Суси, который написал множество гравюр, изображавших японскую нечисть, включил юки-онна в «Иллюстрированный свиток 100 демонов» (1737). Это великолепный рисунок внушающей ужас, но невероятно красивой юки-онна.



Саваки Суси.  
«Юки-онна».  
«Иллюстрированный свиток 100 демонов» (1737)

# ОО-ГАМА

## 大蝦蟇



Префектуры: Ниигата, Ямагути и др.

### Жаба

Жаба — это крупная лягушка, которая живет в лесах, садах и на лугах во всех уголках Японии. Она питается насекомыми и дождевыми червями, выделяя мощный токсин из железы, расположенной за глазами (ушная железа). Длина тела японской серой жабы, обитающей в центральной и восточной части Японии, составляет 6–8 см.



Японская серая жаба, обитающая на востоке Японии

### Изображение оо-гама эпохи Эдо

Писатель эпохи Эдо Татибана Конрон из провинции Этиго (префектура Ниигата) составил сборник рассказов «Странные истории из Хокуэцу». Иллюстрации к нему создал художник Кацусика Хокусай. В сборнике также есть изображение оо-гама.



Кацусика Хокусай. «Странные истории из Хокуэцу»: «Думая, что это камень, я поймал на удочку странное существо»

### Мифы и сказки о лягушках

В Восточной Европе обитают водяные — духи рек и озер, похожие на лягушек. Они живут во дворцах на дне водоемов и иногда утаскивают людей в свои подводные владения.



Иван Билибин. «Водяной»



ЁКАИ  
ЗАПАДНОЙ  
ЯПОНИИ

# УБАГА-БИ



## 姥ヶ火



Префектуры: Осака, Киото

### Разновидности убага-би

Огни неизвестного происхождения называют огненными шарами. Истории о таинственных дзян-дзян-би и кэти-би (в переводе «огненные шары») передаются из поколения в поколение в разных уголках Японии.



### Места обитания

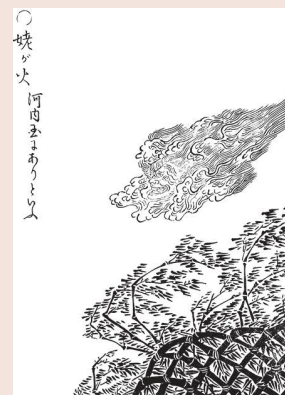
Храм Хираока (префектура Осака), где появилась убага-би, был основан около 2680 лет назад. Вполне естественно, что боги наказали старушку за кражу лампового масла<sup>1</sup>.



Храм Хираока, город Хигасиосака (префектура Осака)

### Изображение убага-би эпохи Эдо

Рисунок из альбома иллюстраций художника Ториямы Сэкиена «Ночной парад 100 демонов» (эпоха Эдо). Вокруг демона отчетливо виден шлейф из языков пламени, который указывает на то, что убага-би перемещается с огромной скоростью. Бушующее пламя символизирует силу проклятия демона.



Торияма Сэкиэн. «Убага-би». «Ночной парад 100 демонов»

<sup>1</sup> Согласно легенде, боги строго наказали старушку за кражу лампового масла — в древности за такие проступки, особенно в отношении священных предметов, полагались суровые кары. — Прим. ред.

Согласно сборнику японских легенд и сказок эпохи Эдо, в дождливые ночи в святилище Хираока (в прошлом провинция Кавати) в городе Хигасиосака (префектура Осака) появляются таинственные огненные шары размером до 1 сяку (примерно 30 см). Это убага-би. Говорят, что убага-би когда-то были старыми женщинами, которых уличили в краже лампового масла. В сборнике сказок эпохи Эдо автор рассказывает, что на реке Ходзу в городе Камеока (префектура Киото) каждую ночь были видны огненные шары. Давным-давно, когда этот город еще назывался Камеяма, жила старуха. Она брала деньги у детей, обещая отвести их к родителям, а затем бросала детей в реку Ходзу. Боги разгневались, и старуха утонула во время наводнения, а после смерти превратилась в огненный шар.



### Размер убага-би

Убага-би имеет диаметр примерно 1 сяку (около 30 см) — это больше, чем средний размер человеческой головы.



ИСТОРИЯ  
ЁКАЕВ

# ЁКАИ В МИФАХ И ЛЕГЕНДАХ ЯПОНИИ

## Мифы и легенды

В Японии к сверхъестественным существам относятся по-разному: кто-то их любит, а кто-то боится. Тем не менее о них часто упоминают в средствах массовой информации. Так откуда же к нам пришли истории об этих удивительных созданиях?

## Мифы и исторические предания

В первую очередь это памятники древнеяпонской литературы. Мифы и легенды, передававшиеся из поколения в поколение в устной и письменной форме, имели сакральное значение. Они рассказывали о сотворении Вселенной, сверхъестественных существах и исторических преданиях населявших Японию народов. К таким памятникам относятся «Записи о деяниях древности» и «Японская летопись», о которых упоминалось в статье, посвященной ямата-но ороги (с. 114).



**Идзанаги и Идзанами**  
Кобаяси Эйтаку.  
«Идзанами и Идзанаги взбивают море копьём Ама-но-нубоко». Музей изящных искусств (Бостон)



**Сусаноо-но Микото**  
Утагава Куниёси.  
Серия гравюр «Храбрость, соответствующая 12 знакам Зодиака». «Сусаноо-но Микото и дракон»

## Топографические материалы

Книги по географии, в которых предлагается описание климата, традиций и обычаев разных стран. В Японии это «Описание провинции Идзумо», «География провинции Хитачи», «Описание провинции Харима», «Описание провинции Хидзэн» и «Описание провинции Бунго». Были и другие тексты, но многие из них сохранились лишь частично (в виде обрывков или цитат). Кроме того, существует большое количество записей о великанах.



**Цутигумо.** Утагава Куниёси.  
«Минамото-но Ёримицу убивает цутигумо»

# ЁКАИ В ИСКУССТВЕ ЯПОНИИ

Истории о чудовищах сохраняются благодаря не только мифам и легендам, но и искусству. Давайте посмотрим на то, каким образом они воплощаются в работах художников.



**«Записки о Хасэо»**  
Советник Хасэо играет  
в сугороку с демоном

## Свитки с иллюстрациями

В этих свитках иллюстрации сопровождаются комментариями, чтобы читателю было понятно, о чем идет речь. Разумеется, в них довольно часто появляются сюжеты, связанные со сверхъестественными существами. Например, «Записки о Хасэо», где фигурирует демон, и «Иллюстрированные легенды храма Китано-Тэндзин», в которых Сугавара-но Митидзанэ<sup>1</sup> превращается в злого духа.



**Свиток «Иллюстрированные легенды храма Китано-Тэндзин»**  
Описание жизни и превращения Сугавары-но Митидзанэ  
в злого духа

## Военно-феодальный эпос

Литературные произведения, созданные в периоды Камакура и Муромати, в которых в основном речь идет о военных сражениях. К ним относятся «Сказания о годах Хогэн», «Повесть о смуте годов Хэйдзи», «Повесть о доме Тайра», «Повесть о Великом мире» и др. В этих произведениях встречаются и сцены сражений со сверхъестественными существами.



**«Повесть о Хэйкэ»**  
Сюжет «Повести о Хэйкэ» лег в основу целого ряда произведений, связанных с живописью и театром

**«Повесть о Великом мире»**  
В «Повести о Великом мире» описаны события от падения сёгуната Камакура до смерти Асикаги Ёсиакиры — второго сёгуна династии Асикага

<sup>1</sup> Сугавара-но Митидзанэ (845–903) — выдающийся поэт, учёный, государственный деятель эпохи Хэйан. — Прим. ред.